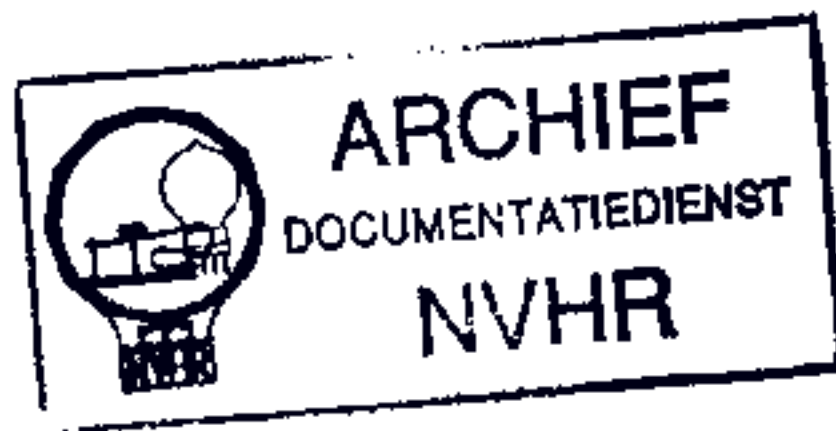


Service  
Service  
Service

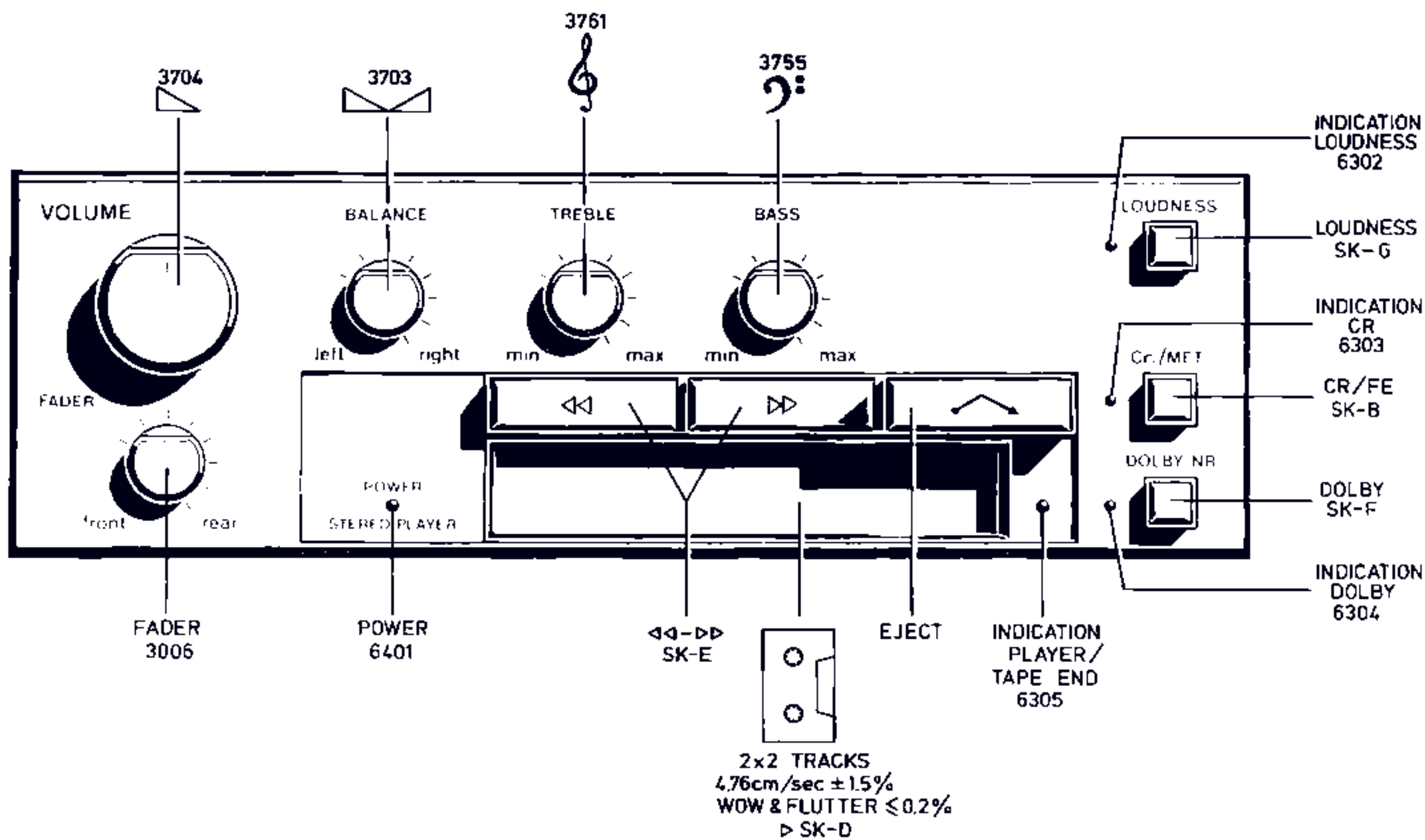


- For tapetransport refer to D2-HiFi manual.
- Voor het loopwerk gelieve men het manual D2-HiFi te raadplegen.
- Veuillez vous reporter à la documentation D2-HiFi pour ce qui est de la mécanique.
- Ziehen Sie bitte für das Laufwerk das Manual D2-HiFi zu rate.

Met dank aan [www.radiomuseum-hengelo.nl](http://www.radiomuseum-hengelo.nl)

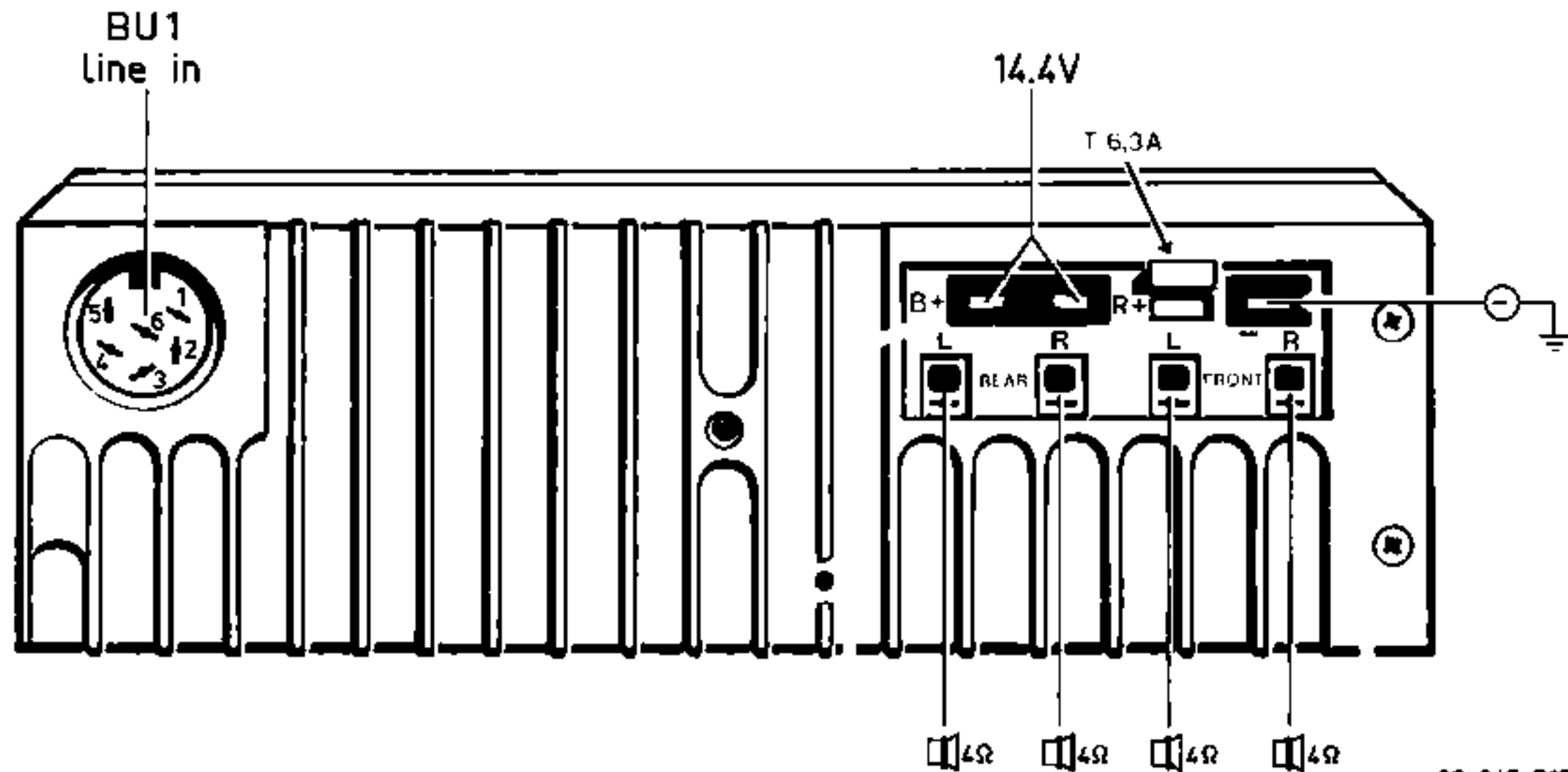
# Service Manual

12 V



22 946 B12

- BU1 1 = + 10 in (remote)  
 2 = SK/DK in  
 3 = radio in right (630 mV)  
 4 = radio  
 5 = radio in left (630 mV)  
 6 = + 12 out (remote)



22 947 812/A

GB

**SPECIFICATION**

Harmonic distortion  
 at 14 W output :  $\leq 0.5\%$   
 Cross talk :  $\geq 23$  dB  
 S/N ratio without dolby :  $\geq 46$  dB  
 with dolby :  $\geq 54$  dB

NL

**SPECIFICATIE**

Harmonische vervorming  
 bij 14 W uitgangsvermogen :  $\leq 0.5\%$   
 Overspraak :  $\geq 23$  dB  
 Signaal-ruis verhouding  
 zonder dolby :  $\geq 46$  dB  
 met dolby :  $\geq 54$  dB

F

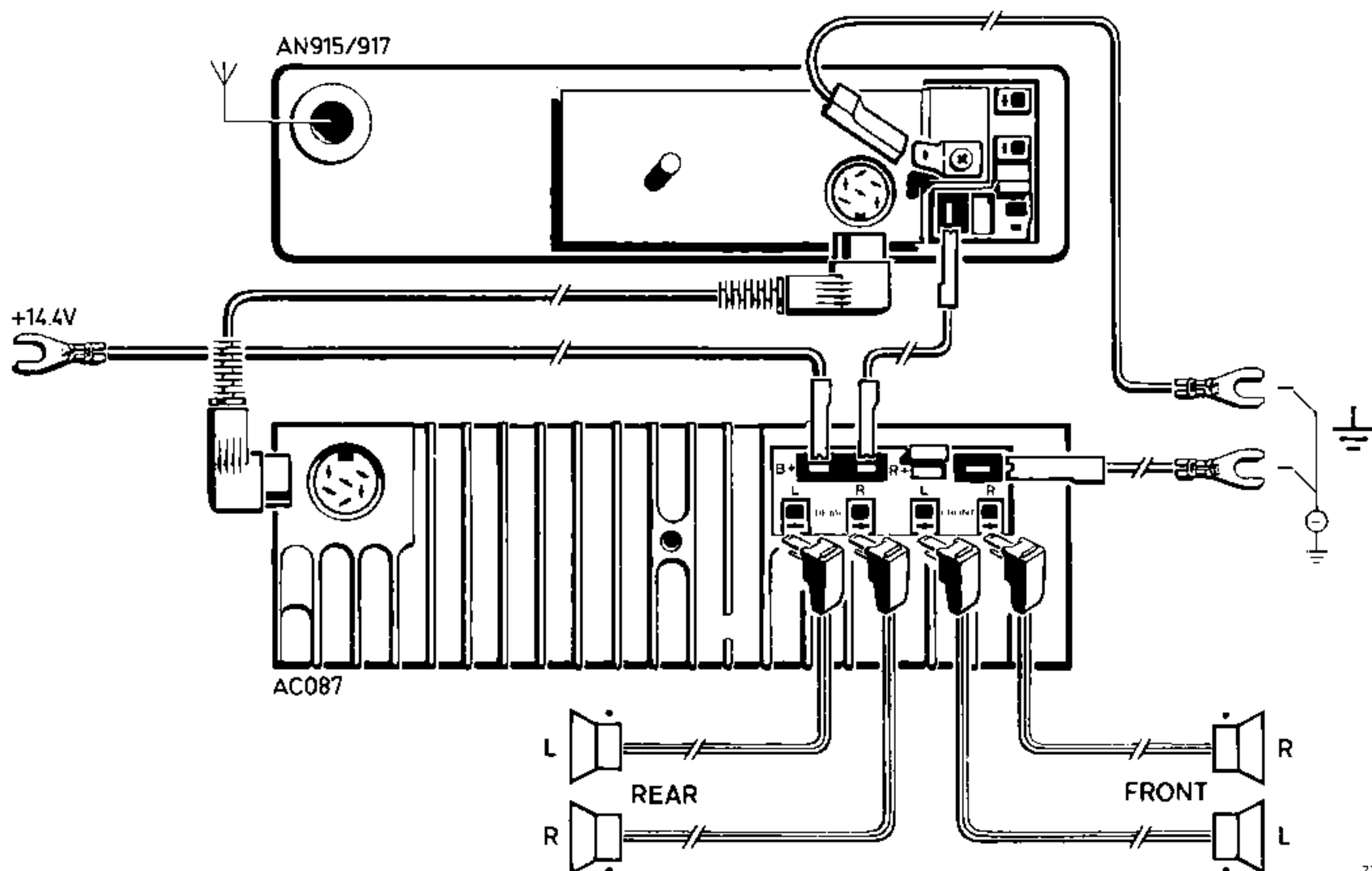
**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

Distortion harmonique  
 à 14 W sortie :  $\leq 0.5\%$   
 Diaphonie :  $\geq 23$  dB  
 Rapport signal/Bruit  
 sans dolby :  $\geq 46$  dB  
 avec dolby :  $\geq 54$  dB

D

**SPEZIFIKATION**

Harmonische verzerrung  
 bei 14 W Ausgang :  $\leq 0.5\%$   
 Uebersprechen :  $\geq 23$  dB  
 Signal/Rausch -Verhältnis  
 ohne dolby :  $\geq 46$  dB  
 mit dolby :  $\geq 54$  dB



22 945 C12

CS 75 523

GB

## DISMANTLING INSTRUCTIONS

1. Dismantling of cassette player
  - Remove screws A.
  - Pull off knobs 252 and 253
  - Remove front B.
  - Remove cap 510.
2. Dismantling of tape transport
  - Remove screws C.

(For tape transport refer to D2-HiFi Manual.)

F

## INSTRUCTIONS DE DEMONTAGE

1. Démontage de l'appareil
  - Enlever les vis A.
  - Les boutons 252 et 253
  - Rehrer la façade B.
  - Le capot 510.
2. Démontage de la mécanique
  - Enlever les vis C.

(Veuillez vous reporter à la Documentation D2-Hifi pour ce qui est de la mécanique.)

GB

## Repair hints

To prevent mechanical stresses it is necessary to proceed in the order given below, while mounting the tape deck

1<sup>e</sup> Front                      2<sup>e</sup> Side                      3<sup>e</sup> Rear

F

## Conseils Reparations

Afin de prévenir la création de contraintes mécaniques il faut procéder dans l'ordre donné ci-dessous lors du montage de la platine à cassettes:

1. Face avant              2. Côté                      3. Face arrière

NL

## UITKAST VOORSCHRIFT

1. Voor het uitkassen van de cassette speler verwijder de schroeven A.
  - Verwijder de knoppen 252 en 253.
  - Verwijder het front B.
  - Verwijder kap 510.
2. Uitkassen loopwerk
  - Verwijder schroeven C.

(Voor het loopwerk gelieve men het manual D2-hifi te raadplegen).

D

## AUSBAUVORSCHRIFT

1. Für den Ausbau des Geräts, d.h. dem Gehäuse entnehmen, die Schrauben A lösen.
  - Die Knöpfe 252 und 253 abziehen.
  - Die Frontplatte B abnehmen.
  - Kappe 510 abnehmen.
2. Ausbau des Laufwerks
  - Für den Ausbau des Laufwerks sollen die Schrauben C herausgedreht werden.

(Ziehen Sie bitte für das Laufwerk das Manual D2-hifi zu rate).

NL

## Reparatie wenken

Om mechanische spanningen te voorkomen moet onderstaande volgorde bij het monteren van het loopwerk aangehouden worden.

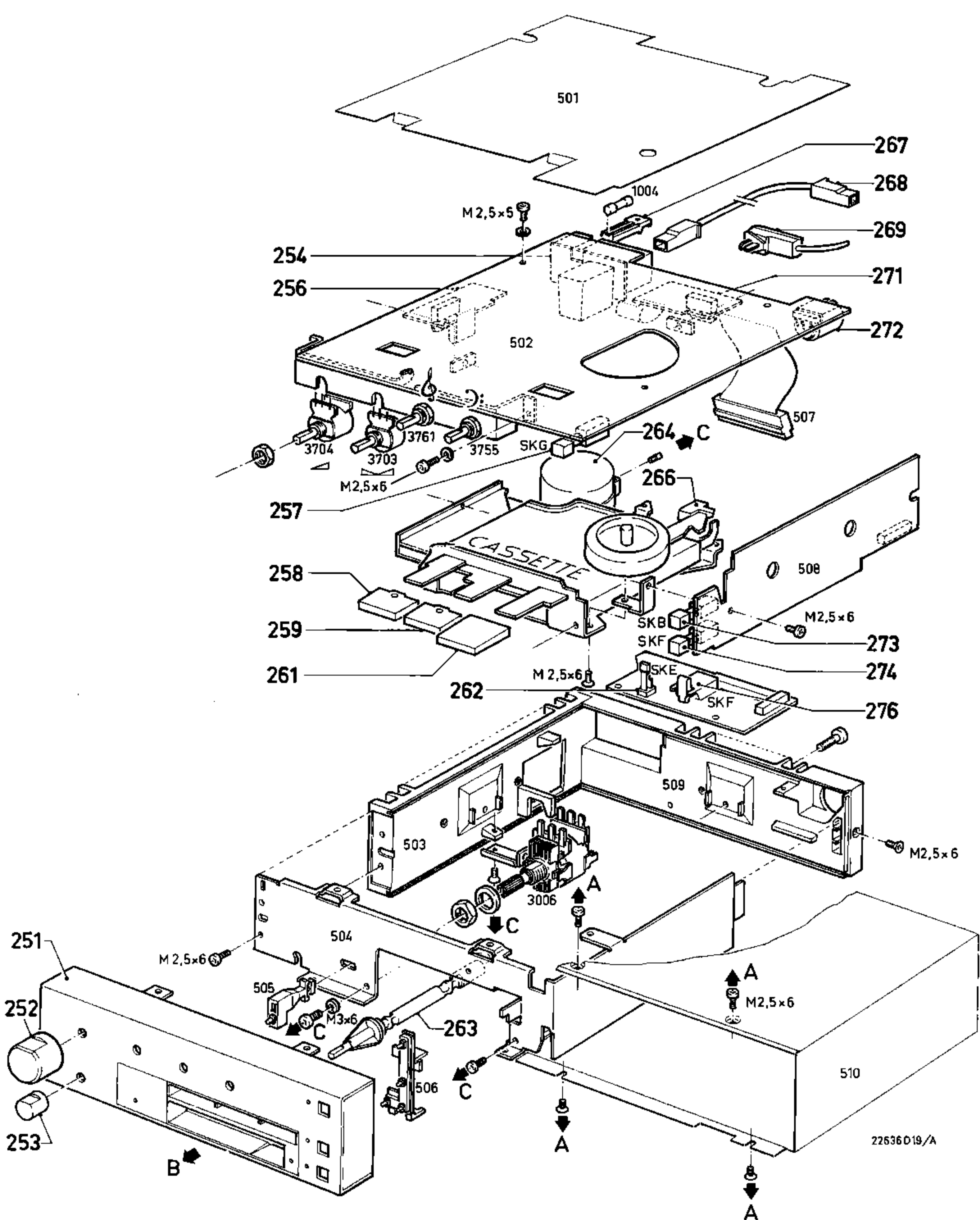
1<sup>e</sup> Voorzijde              2<sup>e</sup> Zijkant                      3<sup>e</sup> Achterzijde

D

## Reparaturhinweise

Zur Vermeidung mechnischer Spannungen muss nachstehende Folge beim Montieren des Laufwerks eingehalten werden:

1. Vorderseite              2. Seite                      3. Rückseite



251	4822 443 30428	263	4822 535 91175
252	4822 410 22471	264	4822 361 70312
253	4822 410 22472	266	4822 402 60757
254	4822 290 80393	267	4822 423 90087
256	4822 214 50229	268	4822 321 20347
257	4822 276 10849	269	4822 267 40235
258	4822 410 22475	271	4822 214 50229
259	4822 410 22475	272	4822 267 40383
261	4822 410 22466	273	4822 276 10848
262	4822 278 90401	274	4822 276 10848
		276	4822 277 10544

## ELECTRICAL ADJUSTMENTS AND CHECKS

Instruments required:

- Universal test cassette SBC126Cr 4822 397 30038
- Millivoltmeter or oscilloscope
- Power-supply unit
- Wow-and-flutter meter
- Cassette service set 4822 395 30078

## 1. Azimuth alignment

- Select Met/Cr position of tape-type selector.
- Play 10 kHz signal of universal test cassette.
- Adjust for maximum output voltage with azimuth adjusting screw (114b in Exploded view of D2 deck).



*Note:*

Azimuth alignment requires renewed adjustment of playback sensitivity.

## 2. Adjustment of playback sensitivity

*Note:*

Prior to this adjustment check azimuth alignment.

- Select Met/Cr position of tape-type selector.
- Play 315 Hz signal of universal test cassette (0 dB Dolby - level - 250 nWb/mm).
- Adjust for a voltage reading of 650 mV across test point  (  ) with 3115 (3116).

## 3. Adjustment of tape speed

*Method a: (with wow-and-flutter meter)*

- Connect cassette player to a wow-and-flutter meter.
- Play 3150 Hz signal of universal test cassette.
- Tape speed may now be adjusted with 3215 on motor control PC-board.
- Maximum permissible deviation: 1,5 %.
- Furthermore, it is possible to read the wow value. This value is allowed to maximum 0,2 %.

*Method b: (with cassette service set)*

- Connect cassette player to the cassette service set.
- Play 50 Hz signal of universal test cassette.
- With 3215 adjust for minimum beat of the test indicator.

## ELEKTRISCHE INSTELLINGEN EN CONTROLES

Benodigde instrumenten

- Universele - testcassette SBC126Cr 4822 397 30038
- Millivoltmeter of oscilloscoop
- DC voedings apparaat
- Wow en flutter meter
- Cassette service set 4822 395 30078

## 1. Azimuth instelling

- Zet bandkeuzeschakelaar op Met/Cr.
- M.b.v. universele-testcassette het 10 kHz signaal weergeven.
- Stel m.b.v. de azimuth schroef (114b zie EV-D2 deck) de uitgangsspanning op maximum.



*Opm.:*

Na instelling van de azimuth dient ook de weergeef gevoeligheid opnieuw te worden ingesteld.

## 2. Instelling van de weergeefgevoeligheid

*Opm.:*

Vooraf de azimuth-instelling controleren.

- Zet bandkeuzeschakelaar op Met/Cr.
- M.b.v. universele-testcassette het 315 Hz signaal weergeven (0 dB Dolby-level-250 nWb/mm).
- Met 3115 (3116) de spanning op meetpunt  (  ) instellen op 650 mV.

## 3. Instellen van de bandsnelheid

*Methode a: met de wow en fluttermeter*

- Sluit het apparaat aan op een wow en flutter meter.
- M.b.v. universele-testcassette het 3150 Hz signaal weergeven.
- Met 3215 op de motorregelprint, kan de snelheid worden ingesteld. Maximaal toelaatbare afwijking 1.5 %.
- Tevens kan de jengelwaarde worden afgelezen. Deze mag maximaal 0.2 % bedragen.

*Methode b: met de cassette service set*

- Sluit het apparaat aan op de cassette service set.
- M.b.v. universele testcassette het 50 Hz signaal weergeven.
- Regel met 3215 de zweeping van de test indicator op minimum.

## REGLAGES ELECTRIQUE ET CONTROLES

## Instruments requis

- Cassette d'essai universelle SBC126Cr - 4822 397 30038
- Millivoltmètre ou oscilloscope
- Une source d'alimentation
- Instrument de mesure du pleurage et scintillement
- Jeu cassettes service - 4822 395 30078

## 1. Réglage de l'azimuth

- Positionner le sélecteur de bande sur Met/Cr.
- Grâce à la cassette d'essai universelle, reproduire le signal de 10 kHz.
- A l'aide de la vis de réglage de l'azimuth (114b, voir EV-D2 transport) régler la tension de sortie au maximum.



*Remarque:*

Après avoir procédé au réglage de l'azimuth la sensibilité de reproduction doit à nouveau être réglée.

## 2. Réglage de la sensibilité de reproduction

*Remarque:*

Vérifier avant tout le réglage de l'azimut.

- Positionner le sélecteur de bande sur Met/Cr.
- Grâce à la cassette d'essai universelle, reproduire le signal de 315 Hz (0 dB niveau Dolby - 250 nWb/mm).
- Par 3115 (3116) régler la tension sur le point  (  ) à 650 mV.

## 3. Réglage de la vitesse de défilement

*Méthode a: (A l'aide de l'instrument du pleurage et scintillement)*

- Brancher l'appareil à un tel instrument.
- Reproduire le signal de 3150 Hz grâce à la cassette.
- Grâce à 3215 sur la platine régulation de moteur, régler la vitesse. Marge maximum admissible 1,5 %.
- Le taux de pleurage est également visible; il ne doit pas dépasser les 0,2 %.

*Méthode b: (Grâce au jeu de cassettes Service)*

- Brancher l'appareil au jeu de cassettes Service.
- Reproduire le signal de 50 Hz de la cassette d'essai universelle.
- Ramener le battement de l'indicateur au minimum.

## ELEKTRISCHE EINSTELLUNGEN UND KONTROLLEN

## Benötigte Messgeräte

- Universal-Testcassette SBC126Cr 4822 397 30038
- Millivoltmeter oder Oszilloskop
- Gleichspannungsversorgung
- Messgerät für Gleichlaufschwankungen ("wow and flutter")
- Cassette-Servicesatz 4822 395 30078

## 1. Azimuteinstellung

- Bandwahlschalter in Stellung Met/Cr bringen.
- Mit Hilfe der Universal-Testcassette das 10-kHz-Signal wiedergeben.
- Mit Hilfe der Azimuteinstellschraube (114b, siehe EV-D2-Deck) die Ausgangsspannung auf Höchstwert bringen.



*Bemerkung:*

Nach Einstellung des Azimuts soll auch die Wiedergabeempfindlichkeit erneut eingestellt werden.

## 2. Einstellung der Wiedergabeempfindlichkeit

*Bemerkung:*

Vorher ist die Azimuteinstellung zu prüfen.

- Bandwahlschalter in Stellung Met/Cr bringen.
- Mit Hilfe der Universal-Testcassette das 315-Hz-Signal wiedergeben.  
(0 dB Dolby-level-250 nWb/mm).
- Mit 3115 (3116) die Spannung an Messpunkt  (  ) einstellen auf 650 mV.

## 3. Einstellen der Bandgeschwindigkeit

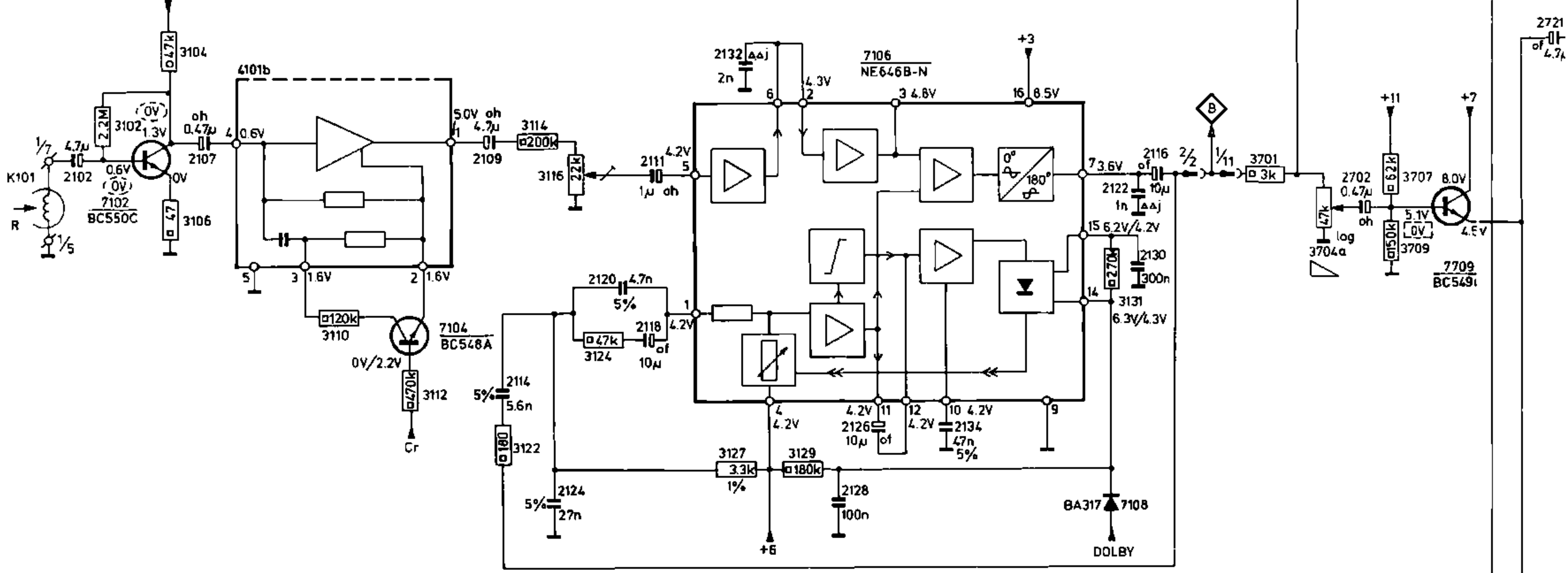
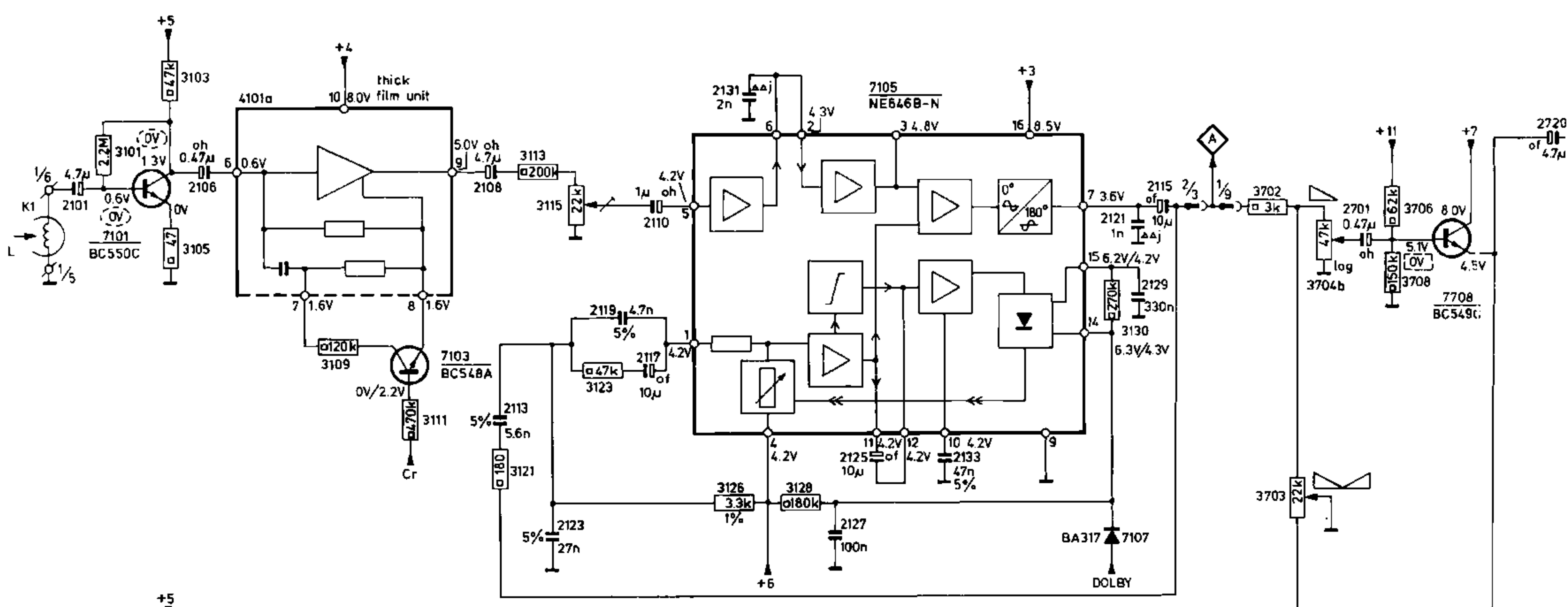
*Methode a: Mit dem Messgerät für Gleichlaufschwankungen ("wow and flutter")*

- Das Gerät an ein Messgerät für Gleichlaufschwankungen anschliessen.
- Mit Hilfe der Universal-Testcassette das 3150 Hz-Signal wiedergeben.
- Mit 3215 auf der Motorregelprintplatte kann die Geschwindigkeit eingestellt werden. Höchstzulässige Abweichung: 1,5 %.
- Gleichzeitig lässt sich der Jaulwert ablesen. Er soll zu höchst 0,2 % betragen.

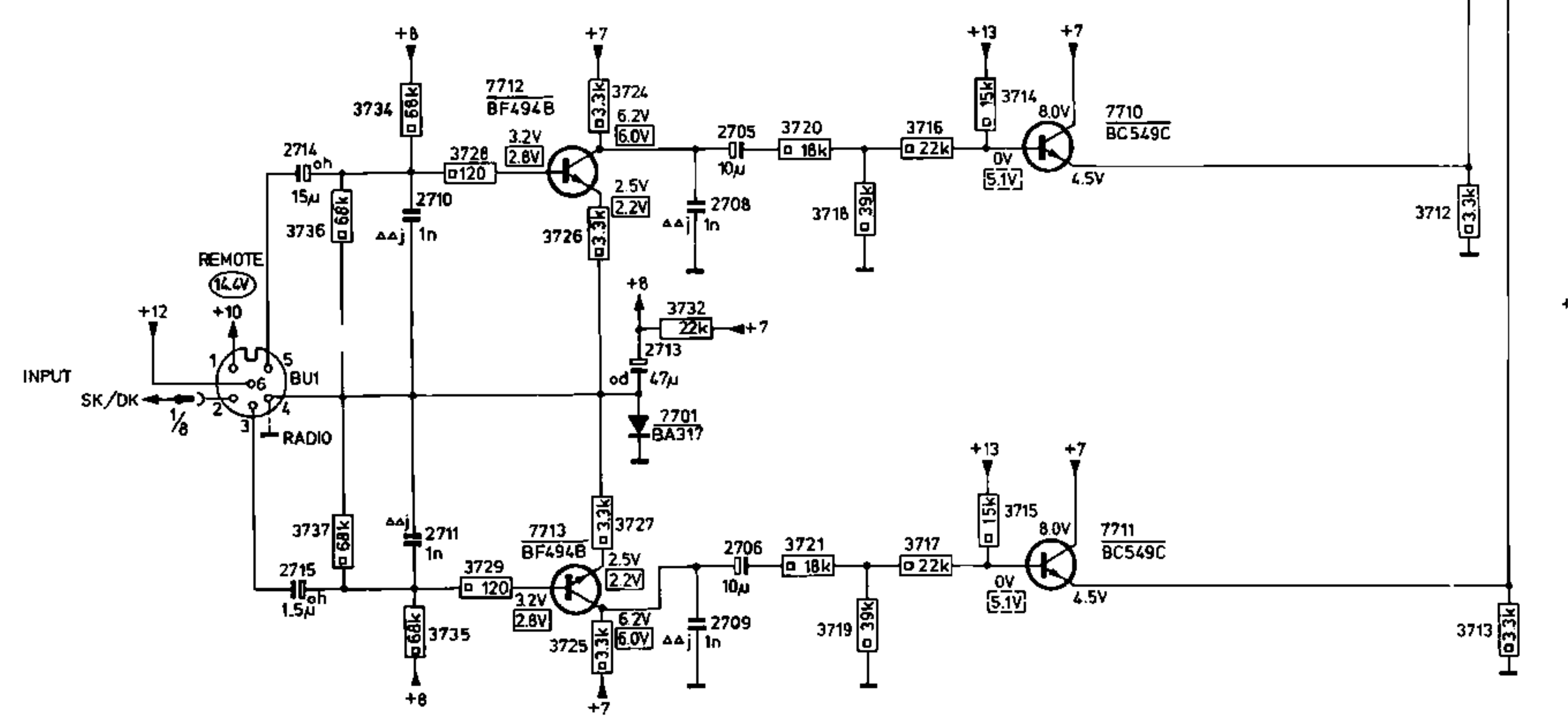
*Methode b: Mit dem Cassette-Servicesatz*

- Das Gerät mit dem Cassette-Servicesatz verbinden.
- Mit Hilfe der Universal-Testcassette das 50-Hz-Signal wiedergeben.
- Mit 3215 die Schwebung des Testindikators auf Mindestwert regeln.

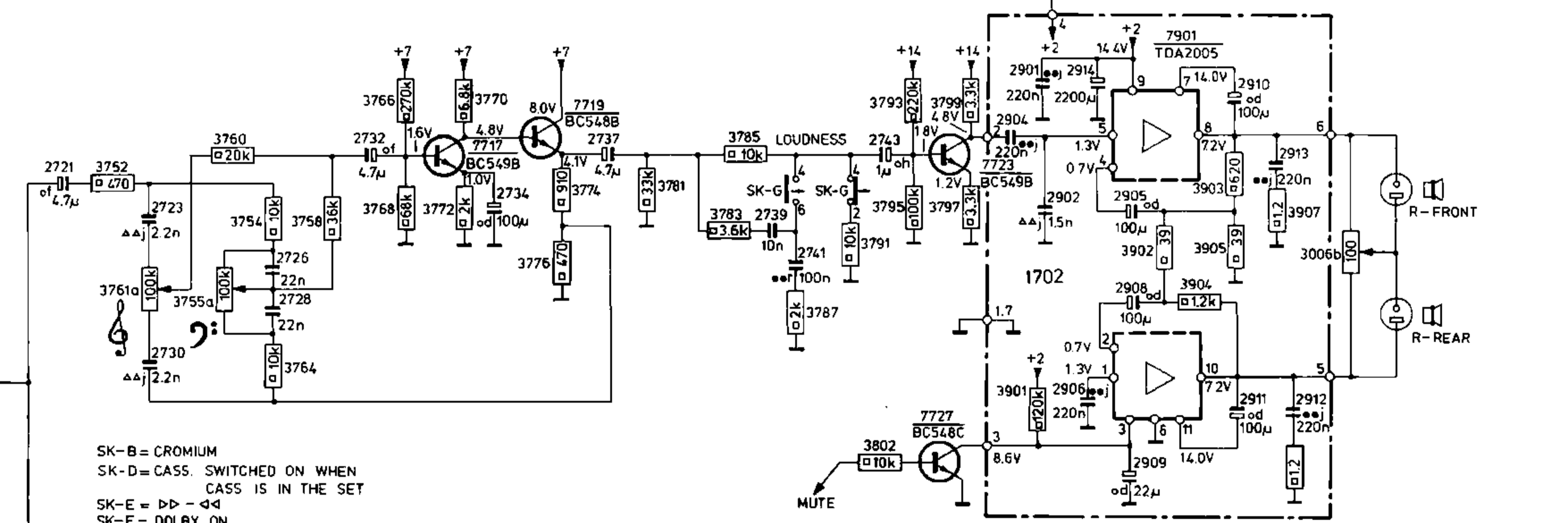
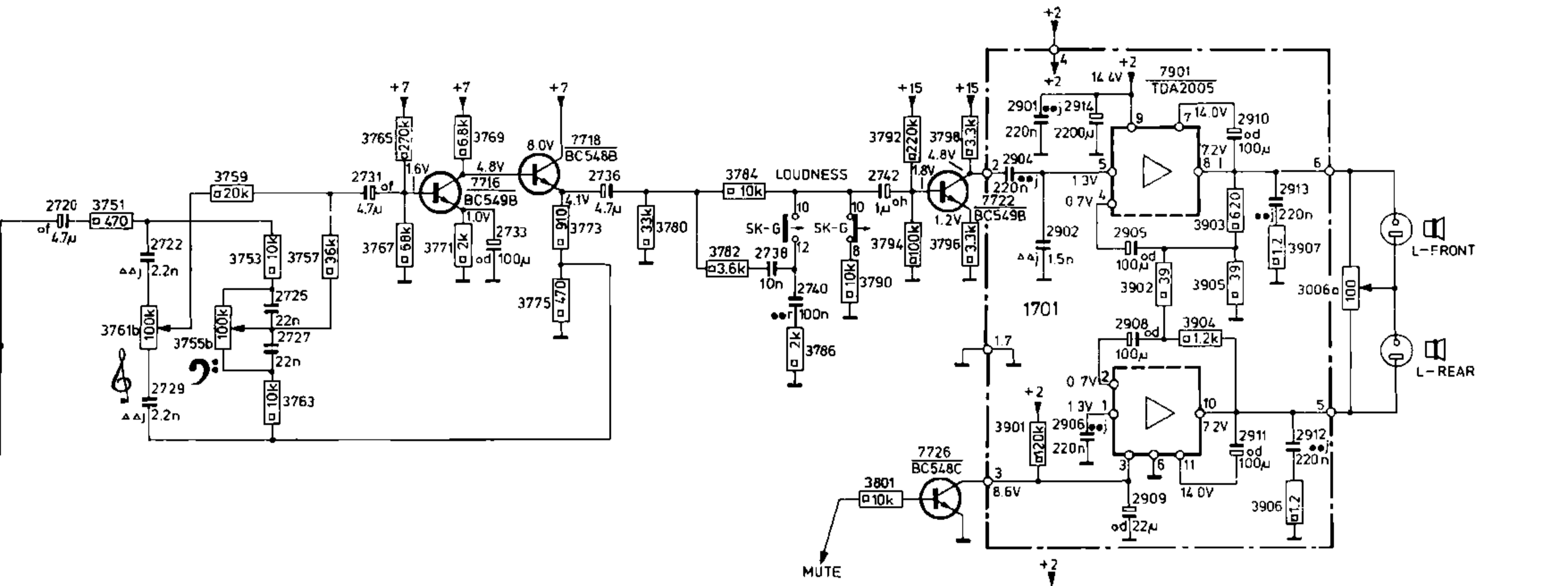
MISC.	K1, K101	7101, 7102	4104	7103, 7104	7105, 7106, 7712, 7713	7701	7107, 7108	7710, 7711	7708, 7709	
R	3101, 3103, 3105	3109	3111	3121, 3113, 3115	3736, 3734, 3123, 3728	3726, 3126, 3128, 3724	3720, 3718, 3716	3130, 3714	3702, 3703, 3704b, 3706, 3708	3712
	3102, 3104, 3106	3110	3112	3122, 3114, 3116	3737, 3735, 3124, 3729	3727, 3127, 3129, 3725	3721, 3719, 3717	3131, 3715	3701, 3704a, 3707, 3709	3713
										3732
C	2101	2106	2108	2113, 2714, 2123, 2110, 2119, 2117, 2710, 2131, 2127, 2125, 2708, 2705, 2133				2121, 2129, 2115	2701	272
	2102	2107	2109	2114, 2715, 2124, 2111, 2120, 2118, 2711, 2132, 2128, 2126, 2709, 2706, 2134, 2713				2122, 2130, 2116	2702	272



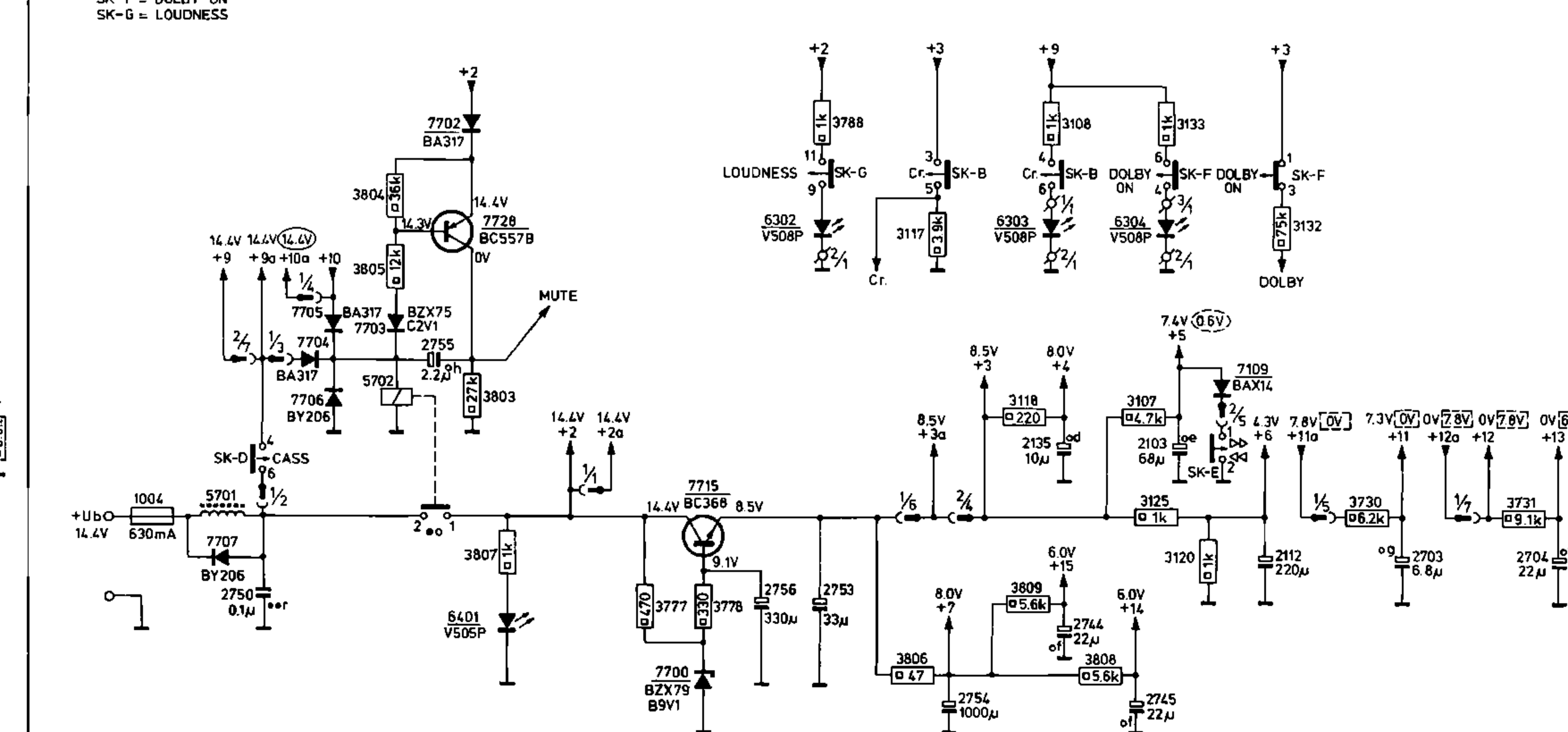
- CARBON RESISTOR 0.33W
- PLATE CERAMIC CAPACITOR
- FLAT-FOIL POLYESTER CAPACITOR
- ELECTROLYTIC CAPACITOR
- c = 6.3V g = 40V
- d = 10V h = 63V
- e = 15V j = 100V
- f = 25V r = 250V
- TAPE END
- TUNER CONNECTED
- F.F./REW.
- TUNER CONNECTED SWITCHED ON
- PANEL.../POINT...
- CONN.../POINT...
- $\geq 40 \text{ k}\Omega/\text{V}$



1004	7707.5701.5702.7702+7706.7716.7717.7728.6401.7718.7719	7700.7715	6302	7726.7727.7722.7723.6303	6304	7109					
3712	3751.3761b	3755b.3759.3753.3763.3757.3765.3767.3769.3771	3773.3775	3780	3782.3784.3786	3790.3792.3794.3798.3796.3801.3901	3902-3905	3907.3906.3006a			
3713	3752.3761a	3755a.3760.3754.3764.3758.3765.3767.3770.3772	3774.3776	3781	3783.3785.3787.3788.3791.3793.3795.3799.3797.3108	3808.3107.3125.3120	3133	3132	3006b	3730	3731
2720	2722.2729	2725.2727	2731	2733	2736	2738.2740	2742	2904.2901.2902.2914.2906.2905.2908-2911	2913.2912	2703	2704
2721	2723.2730.2750	2726.2728	2732.2755	2734	2737	2756.2739.2741.2753.2743	2754	2135.2744.2745	2103	2112	



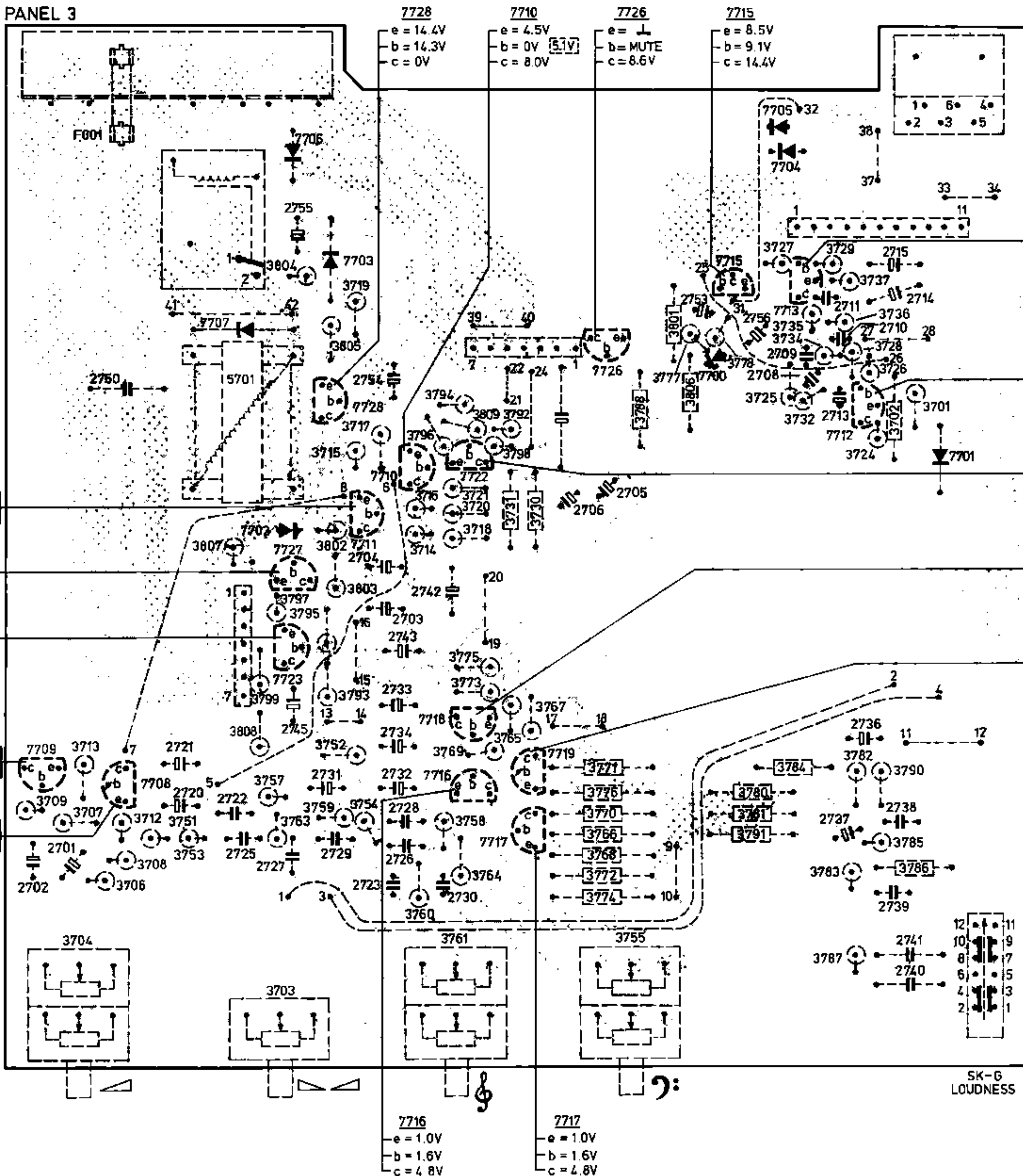
SK-B = CROMIUM  
 SK-D = CASS. SWITCHED ON WHEN CASS IS IN THE SET  
 SK-E = >> - <<<  
 SK-F = DOLBY ON  
 SK-G = LOUDNESS



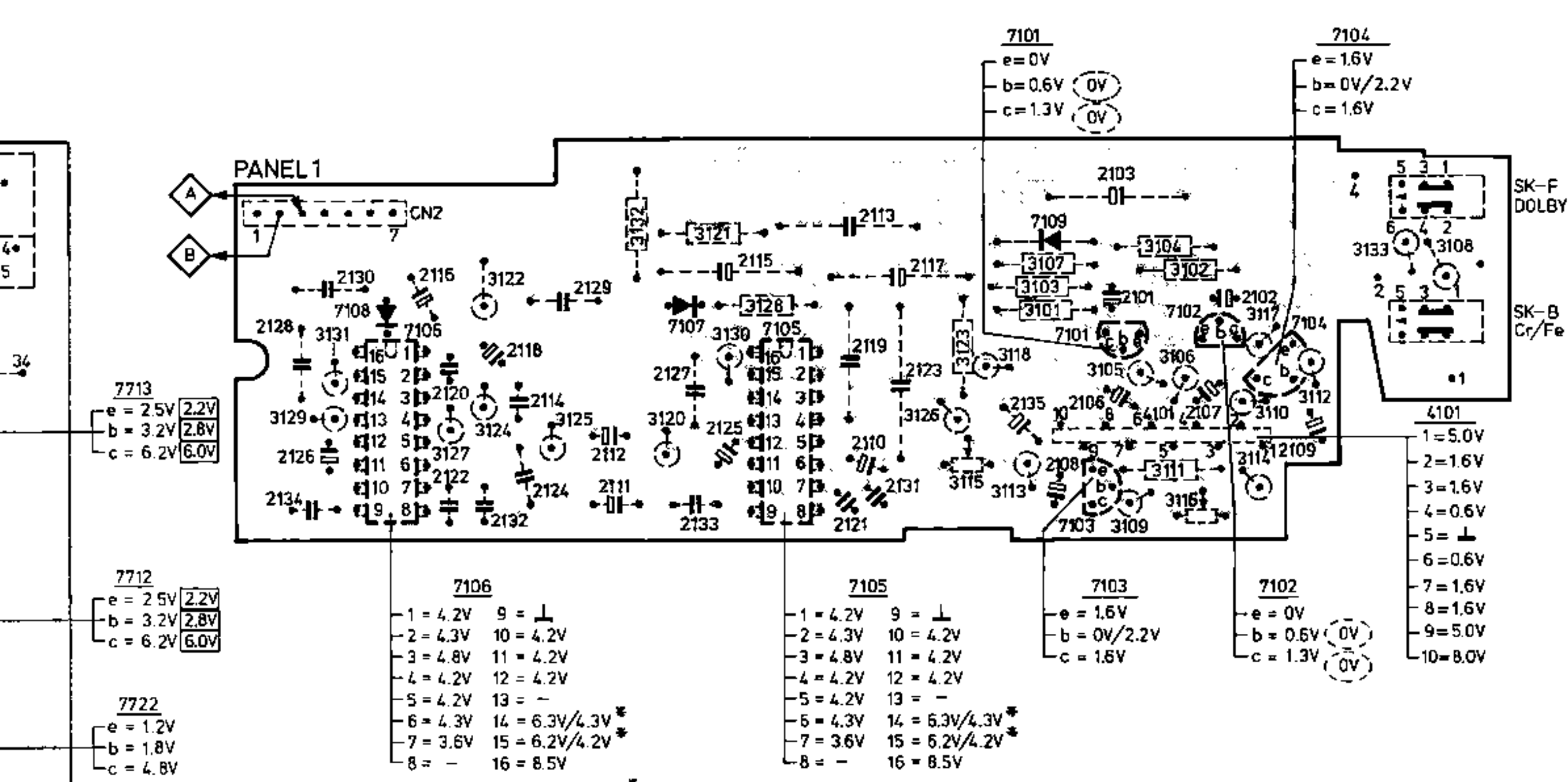


MISC.	7709	7708	5701	7707	7721	7723	7702	7706	7703	7728	7711	7710	7716	7719	7722	7726	7715	7700	7705	7704	7713	7712	7701	
C	2702	2701	2720	2722	2727	2728	2729	2704	2703	2723	2726	2728	2706	2705	2753	2756	2708	2711	2713	2715				
C		2750	2745	2755	2731	2734	2754	2743	2742	2730							2736	2741						
R	3706	3709	3807	3797	3804	3805	3802	3796	3794	3773	3775	3809	3798	3792	3801	3777	3778	3780	3721	3729	3728	3726		
R		3713	3712	3808	3799	3759	3803	3714	3721	3758	3764	3731	3730	3774	3788	3806	3781	3725	3734	3737	3724	3702		
R		3704	3751	3753	3703	3757	3763	3795	3793	3752	3754	3760	3761	3765	3772	3755	3791	3732	3782	3787	3790	3701		

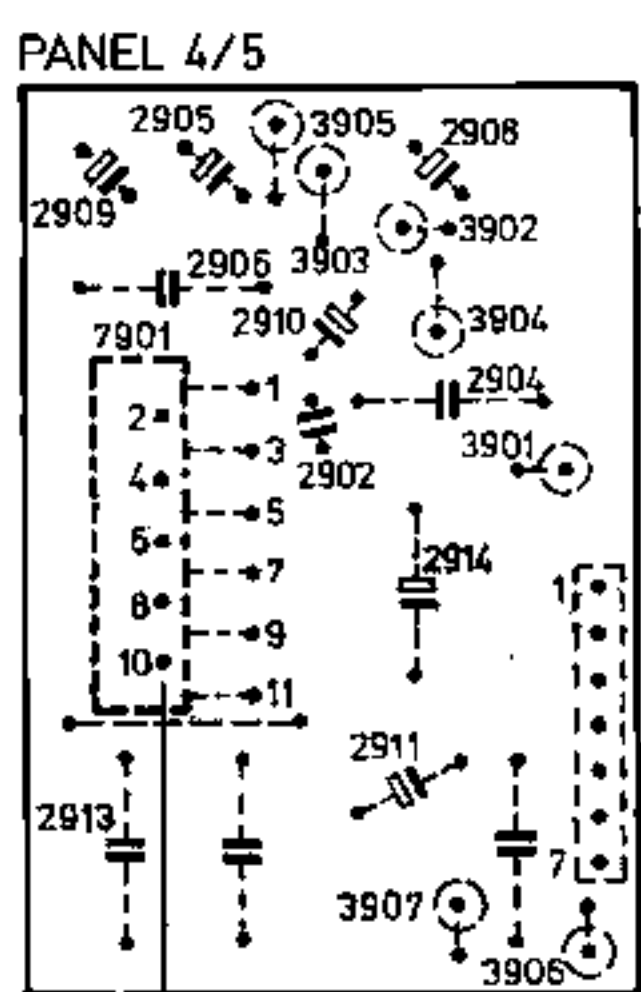
PANEL 3



7901	7108,7106	7107	7105,6303-6305,6203	7109, 7103,7101,4101,7102,7104
2128,2134,2126,2130,2116,2122,2120,2132,2118,2129,2112,2127,2115	2119,2113,2117,2123	2135	2103,2101	2102,2109
2909,2901,2904-2906,2902,2910-2914,2908,2114,2124,2111,2133,2125	2121,2110,2131	2108,2106	2107	
3129,3131	3127,3124	3132,3130,3128	3123,3126,3113,3107,3109,3111,3116,3114,3112	3133,3108
	3112,3125	3120,3121	3115,3118,3103,3101,3104-3106,3102,3110,3117	
3905,3903-3904,3907,3901,3906				

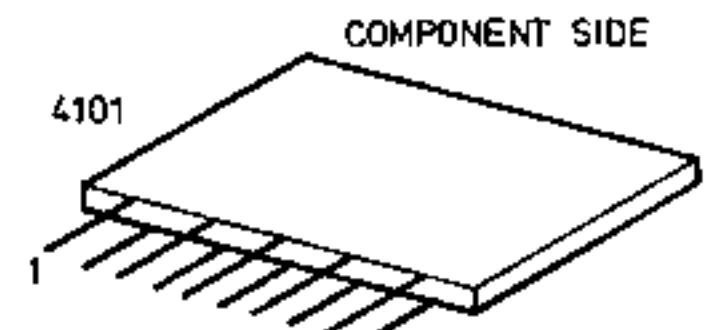
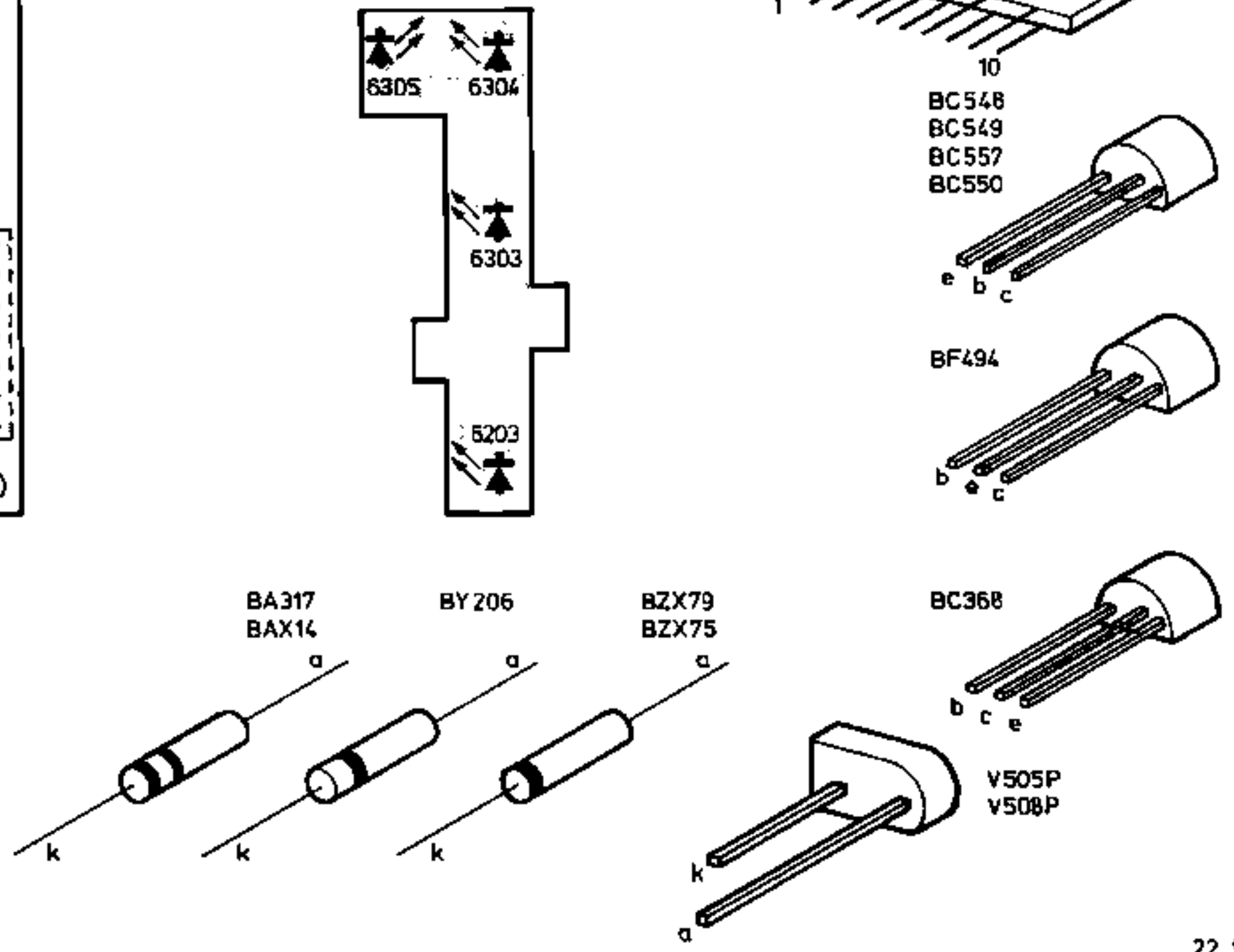


\* DOLBY ON

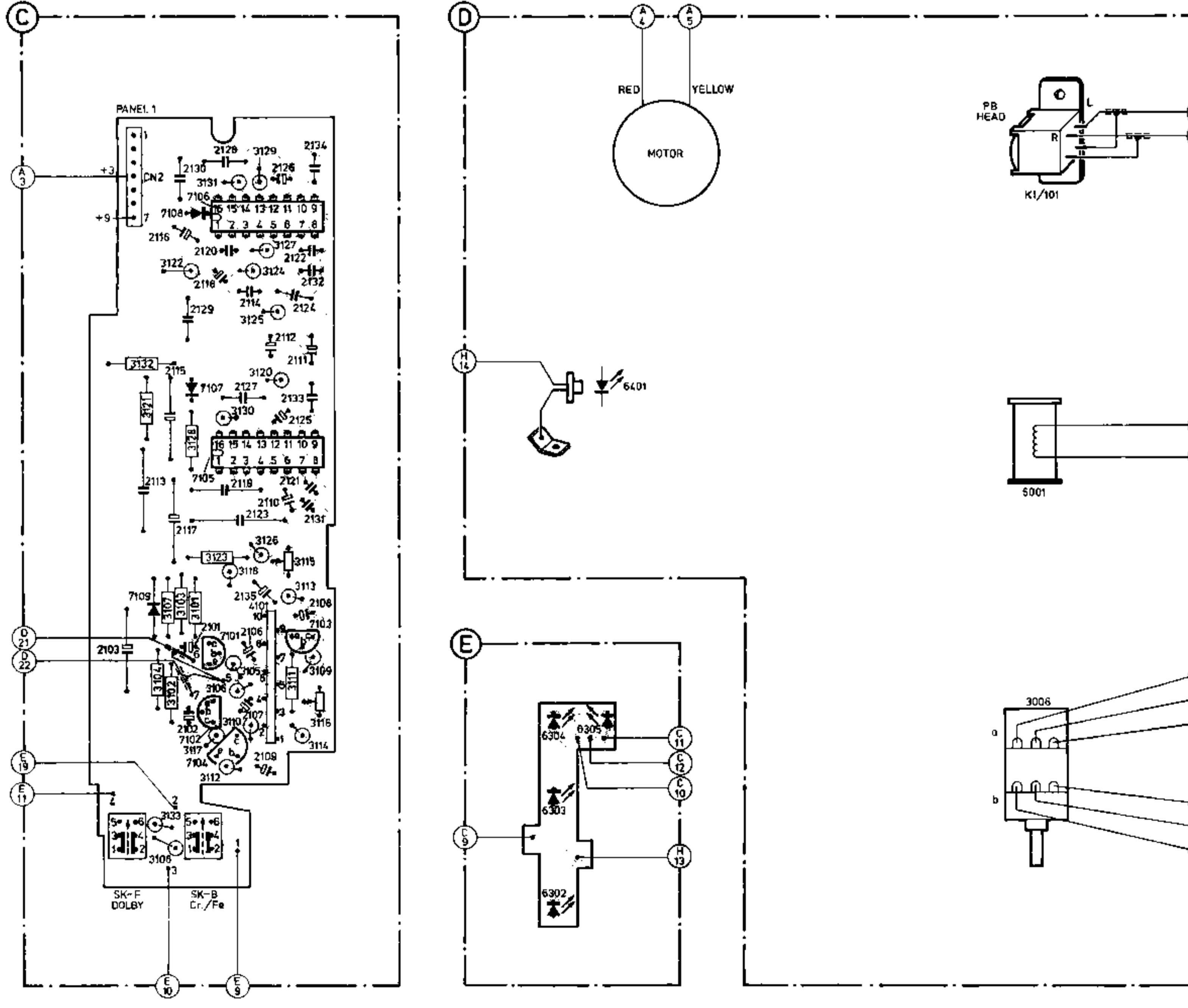
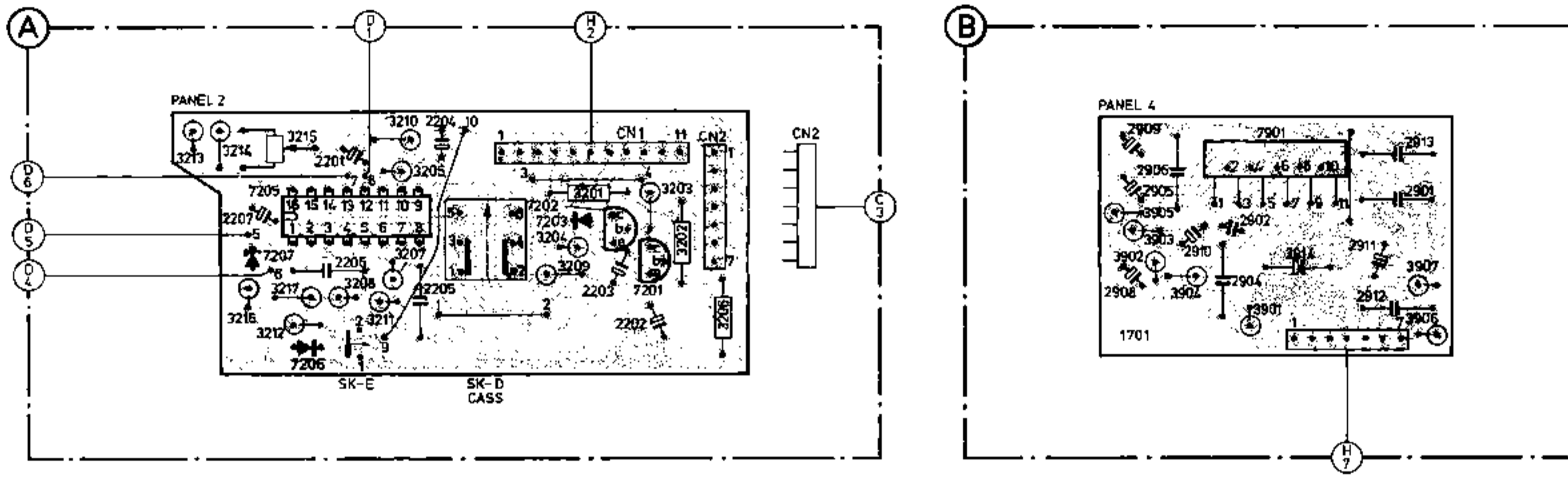


**7901**

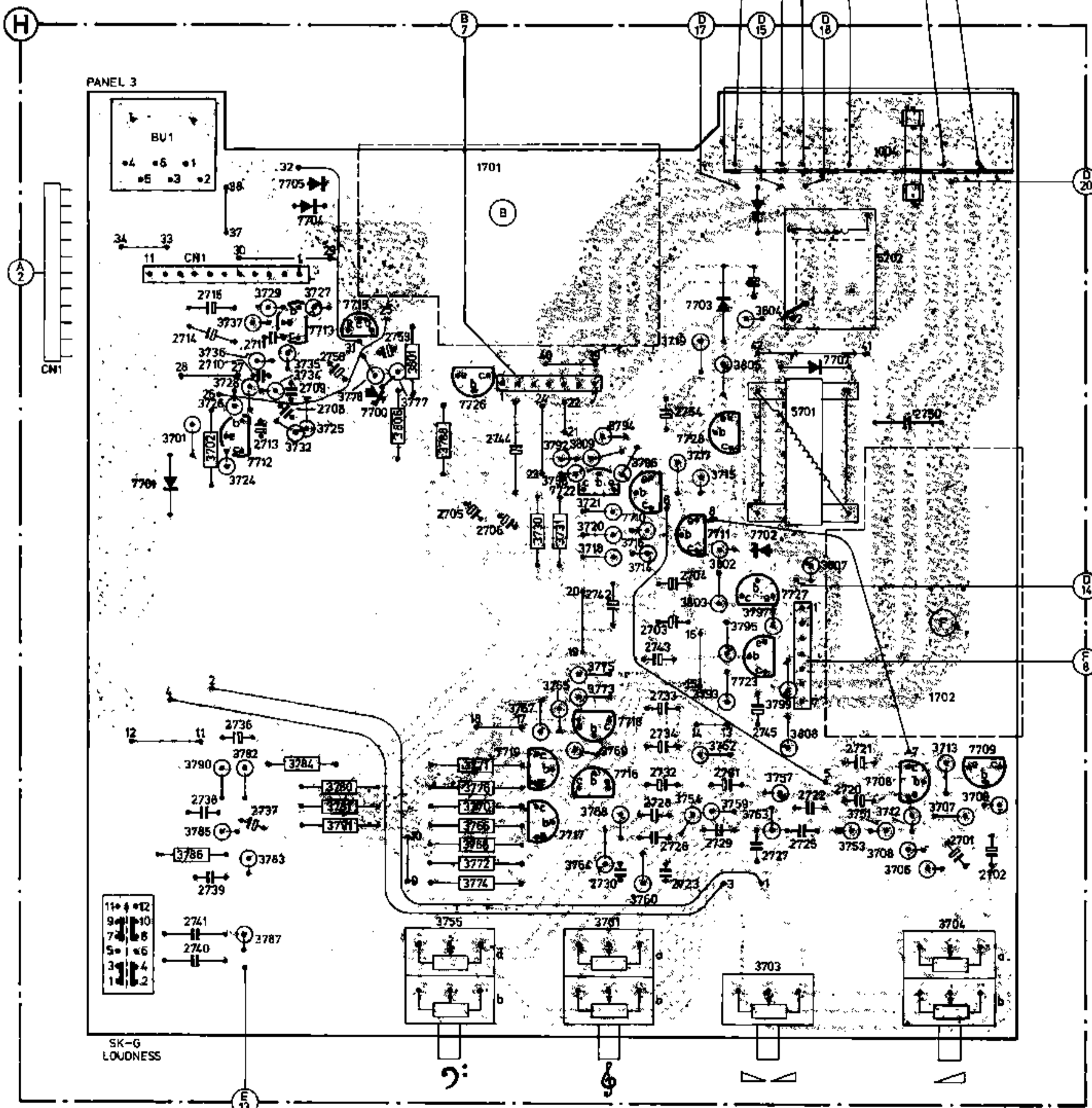
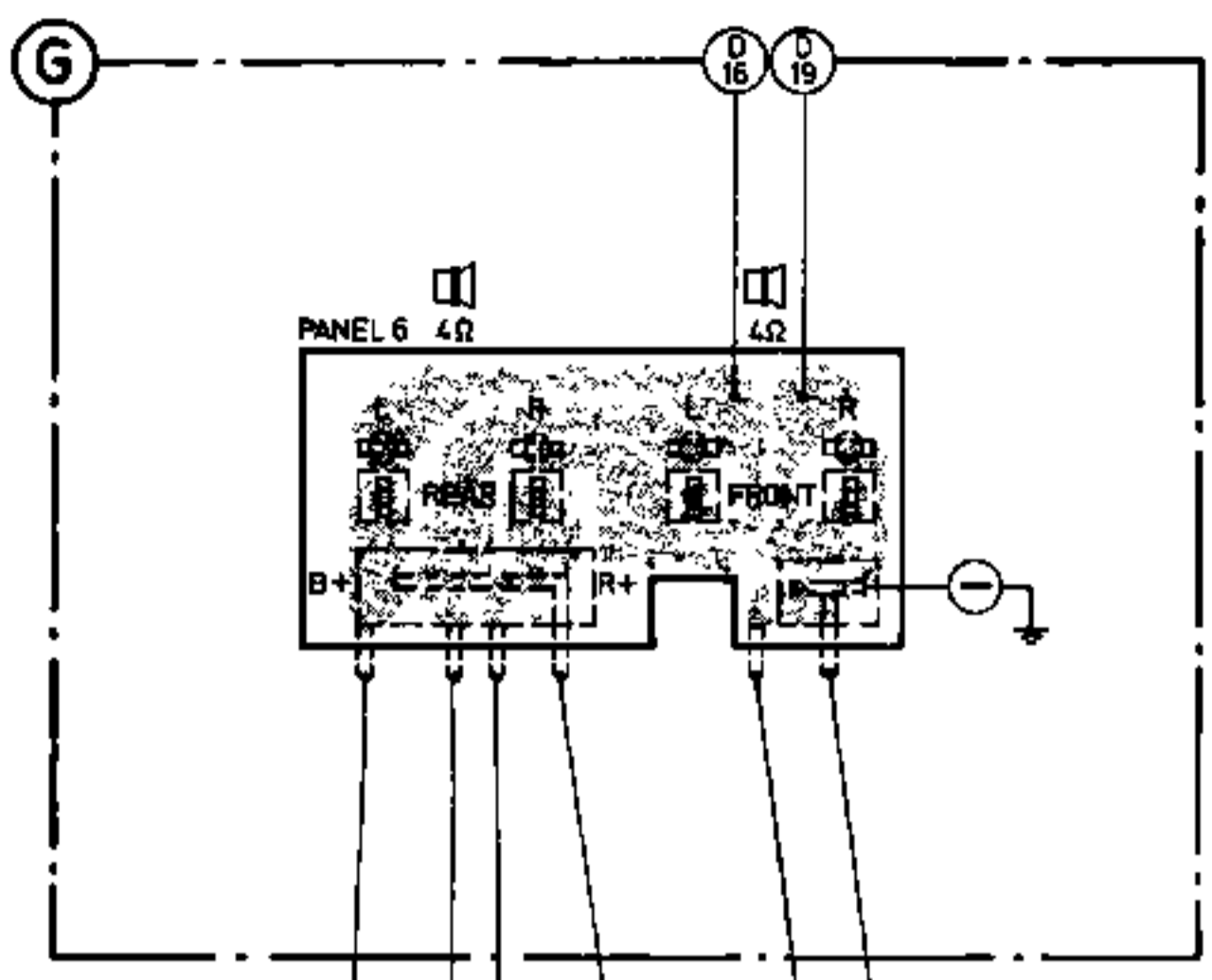
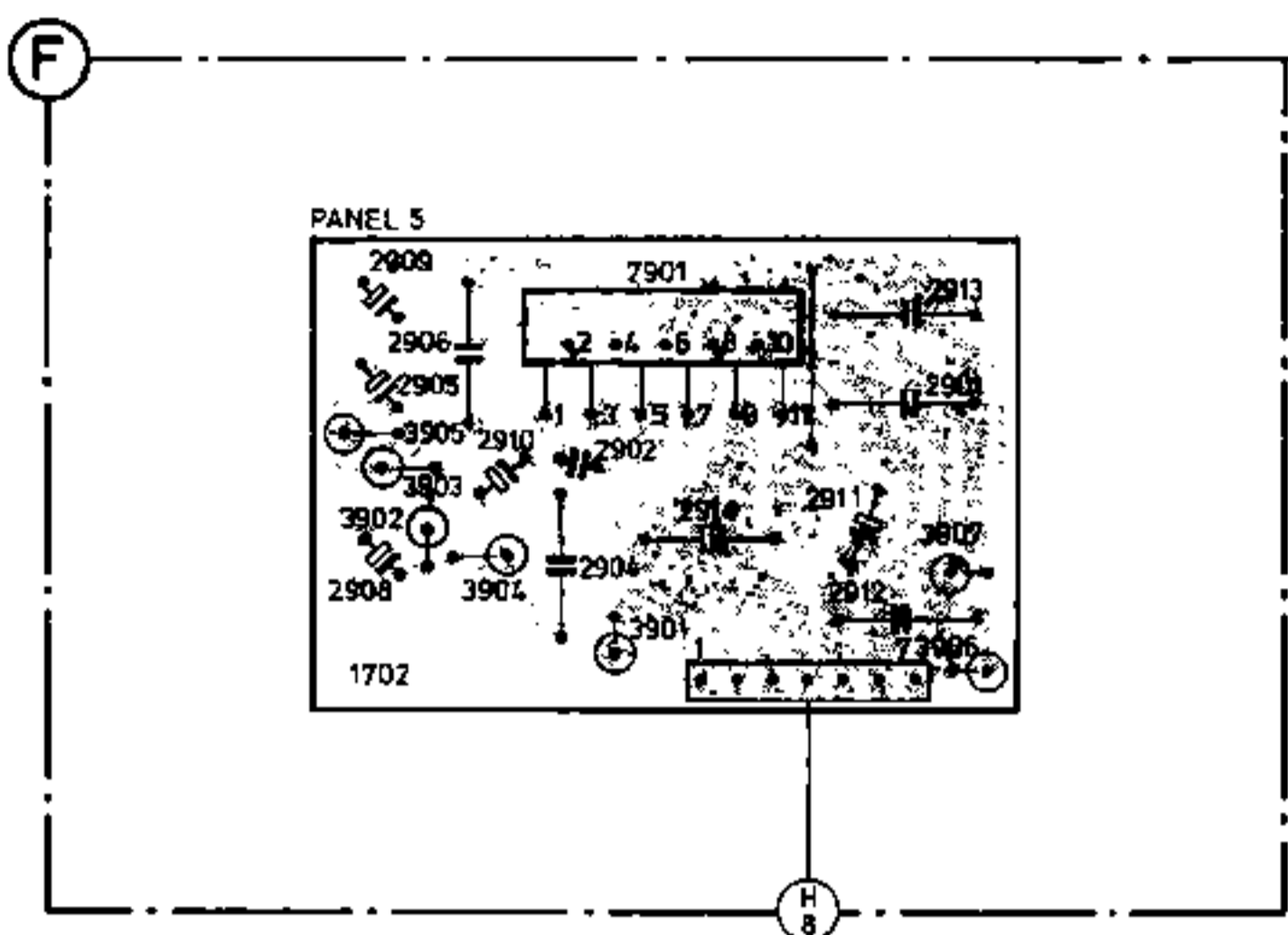
1	1.3V
2	0.7V
3	8.6V
4	0.7V
5	1.3V
6	$\perp$
7	14.0V
8	7.2V
9	14.4V
10	7.2V
11	14.0V



MISC	7207 7206 7205 7105 4101	7202 7203 7201	7901	K1/101
MISC	7107-7109 7102 7101 7104 7106 7103	6302-6304 6305 6401	5001	
C	2207 2119 2206 2201 2205 2204 2132	2203 2202	2908 2909 2906 2902	2911 2913 2901
C	2113 2128-2130 2135 2120-2127 2134 2131		2905 2910 2904 2914	2912
C	2103 2102 2101 2114-2118 2105-2112 2133			
R	3213 3214-3217 3212 3208 3211 3210	3204 3201 3203	3905 3903 3902 3904 3901	3907
R	3133 3201-3204 3123 3105 3106 3207 3205	3209 3202 3206		3906
R	3132 3121 3122 3128 3129-3131 3120 3109			
R	3108 3107 3117 3118 3124-3127 3111 3113-3116			3006

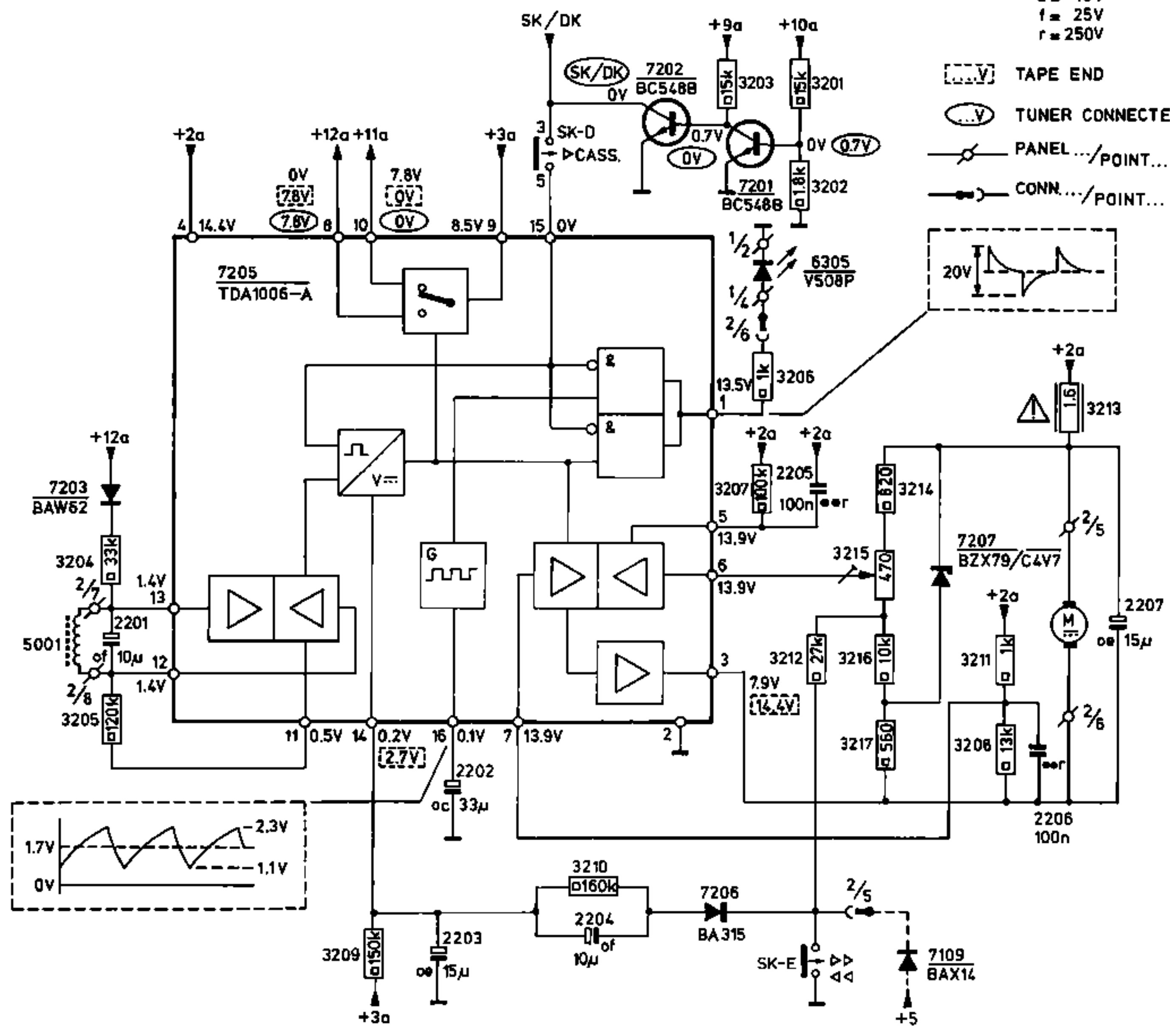


7712	7901.7705	7716+7719	7720	7721	7728	7727	5701.7707.5702	7708.1004	7709
7713.7704	7715.7700	7725	7722	7703	7723	7706.7702			
2905.2909.2906.2910.2904.2902.2914.2911.2912.2913	2901.2705.2706	2703.2743	2754.2704	2755.2745	2750				
2908.2736+2741.2708+2711	2756	2753	2744	2742	2726.2728	2723.2729.2727			
2714.2715.2713			2730.2732+2734	2731	2725.2720+2722	2701.2702			
3902+3905.3728.3901.3729.3735.3727	3907	3770+3772	3767.3765.3764.3721.3716+3718	3805.3804	3807	3751.3712			
3726.3737.3734.3725.3778.3777	3906	3776	3766	3731.3769.3720.3714	3719	3802.3795.3797	3708		
3701.3702.3724.3736.3732.3780	3806.3801.3788.3768	3730.3775.3773	3758.3760	3715	3803.3793.3798.3808	3713.3704			
3790.3782+3787.3791	3781	3755	3774	3792.3788.3809	3761.3794.3796.3754	3761.3763.3757.3703.3753	3706	3707.3709	

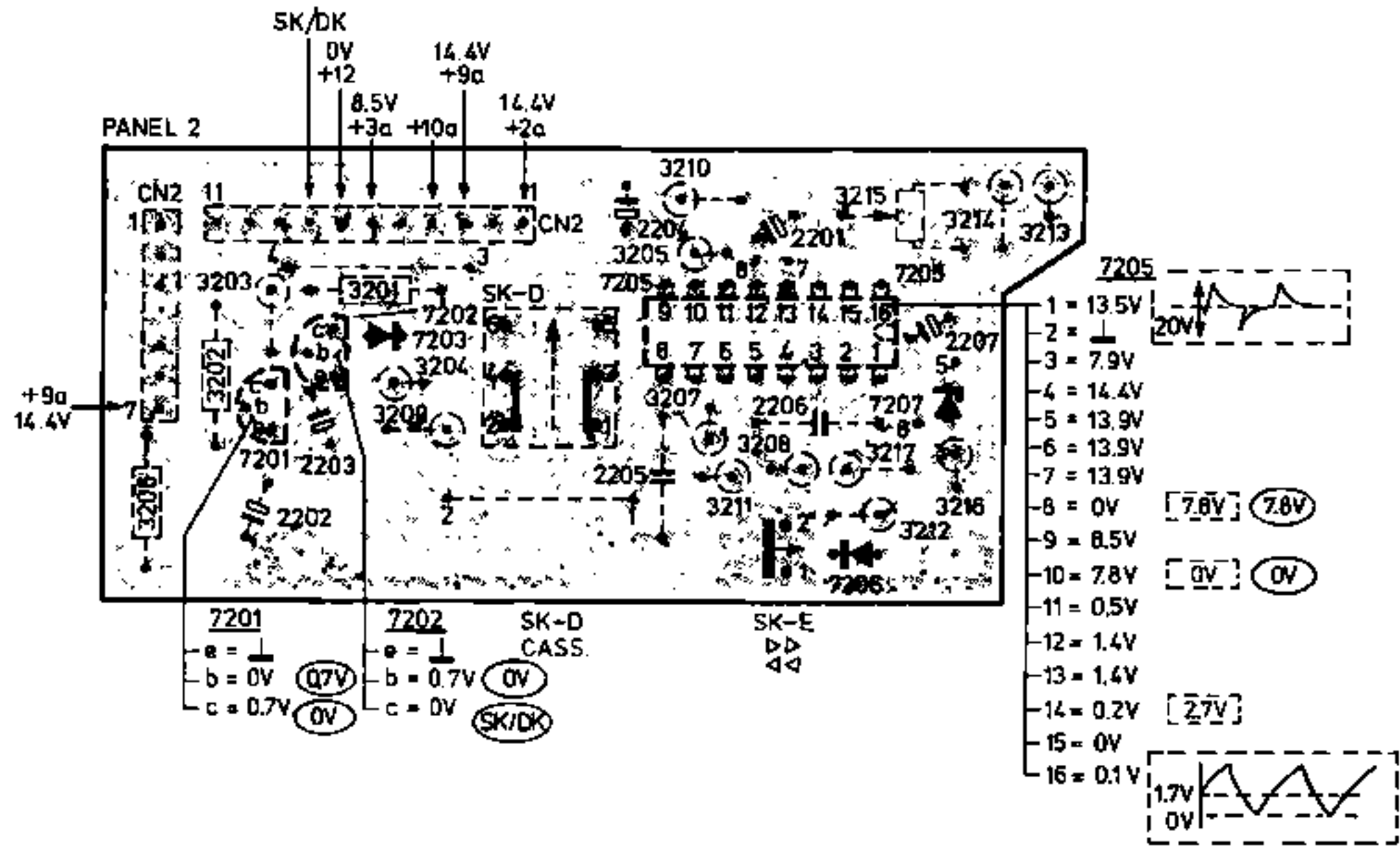


MISC.	5001	7203	7205	7202,7206,7201,6305	7109	7207
R	3204			3203,3206,3201,3202		3213
	3205	3209	3210	3207 3212,3214÷3217	3208,3211	
C	2101	2203,2202	2204	2205	2206	2207

- CARBON RESISTOR 0.33W
- FLAT FOIL POLYESTER CAPACITOR
- ELECTROLYTIC CAPACITOR
  - \* c = 6.3V
  - e = 16V
  - f = 25V
  - r = 250V
- TAPE END
- TUNER CONNECTED SWITCHED ON
- PANEL .../POINT...
- CONN.../POINT...



MISC.	CN2,7201	7202	7203, SK-D, CN1	7205	SK-E, 7206, 7207
C	2202, 2203			2205, 2204	2206, 2201, 2207
R	3203	3201		3205, 3210	3215, 3214, 3213
R	3206	3209, 3204		3207, 3211, 3208, 3217, 3212, 3216	

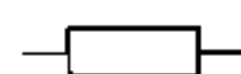


23 024 C12/A

23 546 612



2101, 2102	4.7 $\mu$ F - 6.3 V	4822 124 10197
2112	220 $\mu$ F - 10 V	4822 124 40331
2113, 2114	5.6 nF - 5 % 63 V	4822 121 50543
2119, 2120	4.7 nF - 5 % 63 V	4822 121 50539
2123, 2124	27 nF - 5 % 63 V	4822 121 50607
2127, 2128	100 nF - 5 % 100 V	4822 121 41161
2129, 2130	330 nF - 5 % 100 V	4822 121 50752
2133, 2134	47 nF 5 % 63 V	4822 121 41376
2705, 2706	10 $\mu$ F - 16 V	4822 124 21108
2725 ÷ 2728	22 nF 10 % 100 V	4822 121 40513
2736 - 2737	4.7 $\mu$ F - 35 V	4822 124 40349
2738 - 2739	10 nF 10 % 63 V	4822 121 41134
2751	2200 $\mu$ F - 16 V	4822 124 40332
2753	33 $\mu$ F - 10 V	4822 124 21109
2754	1000 $\mu$ F - 10 V	4822 124 40184
2756	330 $\mu$ F - 10 V	4822 124 40374



3006	Potm. Fader 2x100 $\Omega$	4822 102 10163
3101, 3102	2.2 M $\Omega$ 5 % 0.25 W	4822 110 63196
3115, 3116	Adj. Potm. 22K Lin	5322 101 44041
3126, 3127	3.3 K 1 % 0.25 W	5322 116 54005
3213	1.6 $\Omega$ 5 % 0.33 W	4822 111 30471
3215	Adj. potm. 470 $\Omega$ Lin	4822 100 10038
3703	Balance potm. 22 K Lin	4822 101 20588
3704	Volume potm. 2x47K Log	5322 101 24118
3755, 3761	Treble + Bass potm. 2x100K Lin.	4822 102 30346



6302 ÷ 6304	Led V508p yellow	4822 130 31385
6305	Led V505p red	4822 130 31398
6401		
7107, 7108	BA317	4822 130 30847
7109	BAX14	4822 130 34193
7203	BAW62	4822 130 30613
7206	BA315	4822 130 30843
7207	BZX79/C4V7	4822 130 34174
7700	BZX79/B9V1	4822 130 30862
7701, 7702	BA317	4822 130 30847
7703	BZX75/C2V1	4822 130 34049
7704/7705	BA317	4822 130 30847
7706, 7707	BY206	4822 130 30839



7101, 7102	BC550C	4822 130 41096
7103, 7104	BC548A	4822 130 40948
7201, 7202	BC548B	4822 130 40937
7708 ÷ 7711	BC549C	4822 130 44246
7712, 7713	BF494B	4822 130 41376
7715	BC368	5322 130 44647
7716, 7717	BC549C	4822 130 44246
7718, 7719	BC548B	4822 130 40937
7722, 7723	BC549B	4822 130 40936
7726, 7727	BC548C	4822 130 44196
7728	BC557B	4822 130 44568



7105 - 7106	NE646B - N Dolby	4822 209 80713
7205	TDA 1006 A	4822 209 80516

#### Miscellaneous

1004	Fuse 6.3 A (slow)	4822 253 30031
4101	Thick film unit	4822 111 90044
5701	Choke	4822 157 51159
5702	Relay	4822 280 70175
K1/101	Play-back head	4822 249 30049

(GB)

Safety regulations require that the set be restored to its original condition and that parts which are identical with those specified, be used.

(NL)

Veiligheidsbepalingen vereisen, dat het apparaat bij reparatie in zijn oorspronkelijke toestand wordt teruggebracht en dat onderdelen, identiek aan de gespecificeerde, worden toegepast.

(F)

Les normes de sécurité exigent que l'appareil soit remis à l'état d'origine et que soient utilisées les pièces de rechange identiques à celles spécifiées.

(D)

Bei jeder Reparatur sind die geltenden Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Originalzustand des Geräts darf nicht verändert werden. Für Reparaturen sind Original-Ersatzteile zu verwenden.

(I)

Le norme di sicurezza esigono che l'apparecchio venga rimesso nelle condizioni originali e che siano utilizzati i pezzi di ricambio identici a quelli specificati.

(S)

Säkerhetsbestämmelserna kräver att varje reparation skall utföras korrekt med hänsyn till ursprunglig placering av komponenter, ledningar etc. och med användning av föreskrivna reservdelar.

(SF)

Korjattessa laitetta on turvallisuussyistä ehdottomasti eneteltävä oikein ja käytettävä tehtaan määräämiä alkuperäisvaraosia.